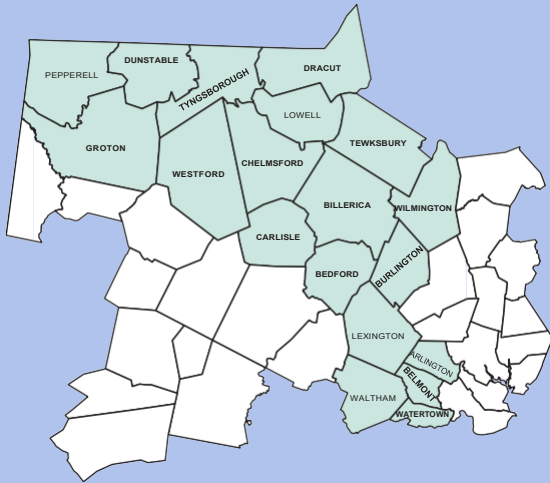




## Asistencia de Calefacción Area de Servicio



### Disponible En:

Arlington	Dracut	Tewksbury
Bedford	Dunstable	Tyngsboro
Belmont	Groton	Waltham
Billerica	Lexington	Watertown
Burlington	Lowell	Westford
Carlisle	Pepperell	Wilmington
Chelmsford		

Fax documentation to: **978-458-8594**

Email documentation only to:  
**[fuelassistance@commteam.org](mailto:fuelassistance@commteam.org)**

Connect with us...#commteam.org



## Tiene Dificultad Para Pagar La Factura de Calefacción?

**La Asistencia de Calefacción de CTI Puede Ayudar.**

Cada año, Community Teamwork ofrece LIHEAP, también conocido como Asistencia de Calefacción, a un promedio de 12,000 hogares elegibles desafiados por el alto costo de la calefacción.

Quien Puede solicitar?

- Propietarios de Casa & Inquilinos

Los pagos se pueden hacer para:

- Petroleo (Aceite)
- Queroseno
- Electricidad
- Gas Natural
- Gas Propano
- \*Calefacción incluida en el alquiler

\*Se pueden aplicar algunas restricciones

### 2018-2019 LIHEAP Elegibilidad de Ingresos

Tamaño de Familia	Ingreso Maximo
1	\$35,510
2	\$46,437
3	\$57,363
4	\$68,289
5	\$79,215
6	\$90,141

### Programa de Asistencia de Calefacción de CTI

Para hacer su cita

Favor de llamar al: **978-459-6161** o

Comuníquese por internet: **[www.commteam.org](http://www.commteam.org)** Hazle un clic al **botón azul de Fuel Assistance** ubicado en la esquina superior a la derecha

Programa de Conservación de Energía

Favor de llamar al: 978-654-4904

*Esta publicación fue financiada por una subvención Del Programa de Asistencia de Energía para Hogares de Bajos Ingresos del Departamento De Vivienda y Desarrollo Comunitario de Massachusetts.*



**Construyendo Comunidades, Cambiando Vidas.**

# LIHEAP

(Programa de Asistencia de Energía Para Hogares de Bajo Ingresos)

*También conocido como*

# Asistencia de Calefacción & Evaluación de Energía en el Hogar

**Community Teamwork**

45 Kirk Street, 2nd Floor

Lowell, MA 01852

978-459-6161

978-458-8594 Fax

**[www.commteam.org](http://www.commteam.org)**

# Community Teamwork

## Programa de Asistencia de Calefacción

### Que es Asistencia de Calefacción?

El Programa de Asistencia de Calefacción ayuda a pagar una parte de su factura de calefacción en invierno entre los meses de noviembre a abril de cada año.

### Quien ese legible y cuáles son los beneficios?

Elegibilidad es basada en el número de personas vivienda en su hogar y el sueldo bruto de todos los miembros en el hogar. (Ver la tabla abajo)

#### 2018-2019 LIHEAP Elegibilidad de Ingresos

Tamaño de Familia	Ingreso Máximo
1	\$35,510
2	\$46,437
3	\$57,363
4	\$68,289
5	\$79,215
6	\$90,141

Los pagos de asistencia de calefacción para el uso real o servicio de calefacción se realizan directamente al proveedor de su servicios para las necesidades de energía primaria desde el 1 de noviembre hasta el 30 de abril

- Propietarios de Casa & Inquilinos son elegibles
- Puede utilizar cualquier tipo de Fuente de calefacción: Petroleo (aceite), Queroseno, Electricidad, Gas Natural, Gas Propano, y \*Calefacción incluida en el alquiler
- Puede estar recibiendo una tarifa con descuento para su servicio de calefacción
- La mayoría de los hogares que reciben asistencia de calefacción también califican para otros programas de conservación energética

\*Se pueden aplicar algunas restricciones

### Como Solicito?

Los solicitantes por primera vez pueden ahorrar tiempo hacienda su cita por internet o llamando a nuestra oficina en Lowell o en uno de nuestros Sitios de Satélites para hacer su cita obligatoria para Asistencia de Calefacción. Para hacer su cita, llame a la oficina de Lowell al 978-459-6161 o por internet visitando [www.commteam.org](http://www.commteam.org) (debe tener un correo electronico valido para hacer su cita por internet)

### Cuando puedo solicitar?

CTI comienza a tomar citas en septiembre y deja de tomar citas el 30 de abril. Los clientes que soliciten tarde en la temporada de calefacción tendrán su factura pagada retroactivamente desde el 1ro de noviembre

### Que documentos Necesito para solicitar?

- Identificación con foto del Jefe de Familia
- Tarjeta de Seguro Social y certificado de nacimiento o prueba de naturalización para cada miembro del hogar
- Comprobante de ingresos de los últimos 30 días antes de la Fecha de su cita/solicitud para todos los miembros del hogar
- Copia de hipoteca, Seguro del hogar, Impuestos del hogar o contrato de alquiler
- Factura de Electricidad y gas (calefacción)

Los solicitantes que vuelven (re-certificación) deben solicitar cada año. No se necesita cita. Las solicitudes de Asistencia de Calefacción se envían directamente a los solicitantes a su hogar. Se les pide a los solicitantes que actualicen y hagan cambios a cualquier informacion incorrecta en su solicitud. Envíe la solicitud firmada junto con la documentación de ingresos actual para cada miembro del hogar a la oficina de CTI en Lowell.

## Evaluación Gratis De Energía del Hogar

Contacte a Laurie Petersen, Conservación de Energía [www.commteam.org](http://www.commteam.org), 978-654-4904

En un esfuerzo para reducir su costo de energía & ahorrarle dinero en sus servicios, CTI, con fondos de National Grid, Eversource, el Departamento de Vivienda y Desarrollo Comunitario y la Red de Bajos Ingresos puede realizar una Evaluación de Energía del Hogar completa — este esfuerzo consiste de los siguientes 3 programas:

### Programa de Administración de

**Electrodomésticos (AMP)** Provee a las familias elegibles, bombillas de ahorro de energía, dispositivos de conservación de energía y en algunos casos un refrigerador gratis.

### Programa de Climatización

Provee a los hogares elegibles insulacion gratis, burletes y sellado de aire instalados por contratistas autorizados.

### Programa de Reparación y Reemplazo del Sistema de Calefacción

Provee a los hogares elegibles reparaciones gratuitas o el reemplazo de su Sistema de calefacción por contratistas autorizados.

Para ser elegible para estos programas, debe tener Asistencia de Calefacción o recibir una tarifa de descuento de servicios de energía y vivir en un edificio con menos de 5 unidades. Para AMP, debe tener una cuenta de electricidad activa a su nombre y debe estar viviendo en su hogar actual por lo mínimo 9 meses.